



QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH GALEA DEBONO**

Seduta tas-16 ta' Dicembru, 2003

Appell Kriminali Numru. 186/2003

Il-Pulizija
(Spettur Maurice Curmi)
Vs

Raymond Caruana

Il-Qorti:

Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellat quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti Istrutturja talli :

1) fil-21 ta' Frar, 1998 f'Marsilja, Franza, kkommetta serq ta' vettura tal-ghamla 'Volvo Tractor FH 12', mudell ta' l-1998, numru ta' registrazzjoni tat-Turkija 34-TC-0952, a detriment tal-kumpanija 'Alisan International Transport & Trade Inc.', liema serq hu kwalifikat bil-mezz, bil-valur li jeccedi l-elf Lira Maltin (LM1000), u bix-xorta tal-haga misruqa, u dan ai termini tal-Artikoli 261, 263, 267, 271,

278, 280 u 281 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

2) f'Lulju 1998 u fiz-zmien ta' qabel, xjentement f'Malta laqa ghandhu jew xtara hwejjeg misruqa, mehuda b'qerq, jew akkwistati b'reat jew, xjentement b'kull mod li jkun, indahal biex ibieghhom jew imexxihom, u cioe' ta' vettura tal-ghamla 'Volvo Tractor FH 12', numru ta' registrazzjoni tat-Turkija 34-TC-0952, ta' valur li jeccedi l-elf Lira Maltin (LM1000), sew jekk dan ir-reat sar f'Malta jew barra minn Malta, a detriment tal-kumpanija 'Alison International Transport & Trade Inc.', ai termini tal-Artikolu 334 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

3) fl-istess zmien u cirkostanzi sabiex jikseb xi vantagg jew beneficju ghalih innifsu jew ghal haddiehor, f'xi dokument mahsub ghal xi awtorita' pubblika, xjentement ghamel dikjarazzjoni jew stqarrija flaza, jew ta taghrif falz, billi wahhal set ta' number plates foloz (GTM-217), fuq l-imsemmija vettura u cioe' fuq il-vettura tal-ghamla 'Volvo Tractor FH 12', numru ta' registrazzjoni tat-Turkija 34-TC-0952, ai termini tal-Artikolu 199 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

4) fl-istess zmien u cirkostanzi ghamel falsifikazzjoni jew ghamel uzu minn dokument iehor falsifikat billi hassar u biddel in-numru tac-chassis tal-vettura tal-ghamla 'Volvo Tractor FH 12', numru ta' registrazzjoni tat-Turkija 34-TC-0952, ai termini tal-Artikoli 189 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

5) fl-istess zmien u cirkostanzi ghamel falsifikazzjoni jew ghamel uzu minn dokument iehor falsifikat billi uza set ta' number plates foloz (GTM-217), fuq vettura ohra tal-ghamla 'Volvo Tractor FH 12', numru ta' registrazzjoni tat-Turkija 34-TC-0952, ai termini tal-Artikoli 189 tal-Kodici Kriminali, Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta u tal-Artikoli 17 u 31 tar-Regolamenti ta' l-1994 Dwar il-Vetturi bil-Mutur (A.L. 128/1994) u tal-Artikoli 15 (1b) u 18 tal-Kap. 65 tal-Ligijiet ta' Malta;

6) talli fl-istess zmien u cirkostanzi, minghajr l-approvazzjoni miktuba bil-quddiem tal-Kummissarju tal-Pulizija, ghamel, ordna jew gieghel l-eghmil ta' xi tibdil fix-chassis tal-vetturi tal-ghamla 'Volvo Tractor FH12', numru ta' registrazzjoni tat-Turkija 34-TC-0952, dan ai termini tal-Artikoli 17 u 91 tar-Regolamenti ta' l-1994 Dwar il-Vetturi

bil-Mutur (A.L. 128/1994) u tal-Artikolu 18 tal-Kap. 65 tal-Ligijiet ta' Malta;

7) f'isem il-Kontrollur tad-Dwana gie akkuzat talli fl-24 ta' Frar, 1998, bil-hsieb li jiffroda lil Gvern billi jevadi d-Dazju u/jew xi xorta ta' taxxa ohra dovuta, u/jew ukoll xi restrizzjonijiet ohra, xjentement bil-qerq importa jew dahhal, jew kellu b'xi mod x'jaqsam billi tigi mportata jew imdahhla f'dawn il-Gzejjer, vettura ta' l-ghamla 'Mechanical Horse' tal-marka 'Volvo FH12 4x2', mudell ta' l-1998, numru tac-chassis YVZA4B3A7WB188568 u bin-numru tar-registrazzjoni lokali GTM-217, liema pjanci b'tali registrazzjoni ma kienux jappartjenu lill-imsemmi 'Mechanical Horse' izda cioe' lil vettura ohra ta' l-istess ghamla w marka jigifieri 'Volvo FH12' pero' mudell ta' l-1992, numru tac-chassis 320203/22192 u bin-numru tar-registrazzjoni GTM-217 kif originarjament mahrug mill-Awtoritajiet kompetenti;

8) ukoll fl-istess data mal-wasla tieghu f'Malta bil-vapur MV Zebbug qarraq bl-Ufficjali tad-Dwana u l-Awtoritajiet kompetenti koncernati, meta ghamel dikjarazzjoni u/jew issottometta dokument u/jew informazzjoni li b'xi mod kienu foloz, meta dan kien jaf li d-dettalji fid-Dokument tad-Dwana 'Temporary Exportation Permit' minnhu prezentat ma kienux ta' l-imsemmija vettura li kienet qeghda tigi mportata izda ta' vettura ohra li huwa stess kien u/jew ta' x'jifhem li kien hareg minn Malta, fit-18 ta' Novembru, 1997 mal-vapur MV Nicolas A b'dan l-istess dokument;

9) ukoll fil-perjodu wara l-24 ta' Frar, 1998, xjentement kellu kontra l-ligi fil-pussess u/jew taht il-kontroll tieghu din il-vettura;

10) ukoll fl-istess perjodu ta' zmien, bhala l-persuna responsabbli minn din il-vettura, xjentement naqas fiz-zmien kif stipulat milli jaghmel dikjarazzjoni shiha ta' l-imsemmi 'Mechanical Horse';

11) u aktar talli l-importazzjoni ta' l-imsemmi 'Mechanical Horse' hija pprojbita u/jew ristretta, u ghandu valur ta' LM17500 u dazju ta' LM3500, liema dazju ma giex imhallas u/jew kawtelat, u dan bi ksur ta' l-Artikoli 60(a),(b),(k), 62(a),(b),(f)(g),(h),(i),(k),(l),(m),(n) ta' l-Ordinanza tad-Dwana Kap. 37, u l-Att XXXV ta' l-1989 dwar iz-Dazji ta' l-Importazzjoni Kap. 337;

12) fisem id-Direttur tat-Taxxa tad-Dwana w tas-Sisa, gie akkuzat talli fl-24 ta' Frar, 1998, bil-hsieb li jiffroda lil Gvern billi jevadi t-Taxxa tas-Sisa fuq l-importazzjonijiet xjentement bil-qerq importa jew dahhal, jew kellu b'xi mod x'jaqsam billi tigi mportata jew imdahhla f'dawn il-Gzejjer, vettura ta' l-ghamla 'Mechanical Horse' tal-marka 'Volvo FH12 4x2", mudell ta' l-1998, numru tac-chassis YVZA4B3A7WB188568 u bin-numru tar-registrazzjoni lokali GTM-217, liema pjanci b'tali registrazzjoni ma kienux jappartjenu lill-imsemmi 'Mechanical Horse' izda cioe' lil vettura ohra ta' l-istess ghamla w marka jigifieri 'Volvo FH12' pero' mudell ta' l-1992, numru tac-chassis 320203/22192 u bin-numru tar-registrazzjoni GTM-217 kif originarjament mahrug mill-Awtoritajiet kompetenti;

13) u aktar talli l-importazzjoni ta' l-imsemmi 'Mechanical Horse' hija pprojbata u/jew ristretta, w ghandu valur ta' LM17500, fuqu kellha tithallas Taxxa tas-Sisa fuq l-importazzjoni ta' LM2625, liema taxxa ma gietx imhallsa u/jew kawtelata, u dan bi ksur ta' l-Artikoli 69 ta' l-Att dwar it-Taxxa tad-Dwana u tas-Sisa (Att. Nru. XII ta' l-1997);

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tad-29 ta' Settembru, 2003 li biha, wara li rat l-Artikoli 261(b)(c), 263, 264, 267, 278, 279, 280, 334, 188, 189, 17(b), 20, 23, 28A u 533 tal-Kap. 9, l-Artikoli 15(1)(b) u 18 tal-Kap. 65 tal-Ligijiet ta' Malta, l-Avviz Legali 128/1994, l-Artikoli 18, 60(a)(b)(k), 62(a)(b)(f)(g)(h)(i)(k)(l)(m)(n) tal-Kap. 37, l-Att XXXV tal-1989 tal-Kap. 37, l-Artikolu 69 tal-Att XII/1997, sabet lill-imputat hati tal-akkuzi kollha, salv dawk ta' serq aggravat bil-valur u bix-xorta tal-haga misruqa, u talli ghmel falsifikazzjoni w xjentement ghmel uzu minn dokument falz u cioe' it-thassir tan-numru tac-chassis tal-vettura, mill-liema tlett akkuzi lliberatu, izda kkundannatu ghal piena karcerarja ta' sentejn sospizi ghal erbgħa snin u oltre dan ordnat lill-imputat ihallas multa ta' wiehed u erbgħin elf, mija w hamsa u ghoxrin lira Maltin, (LM 41,125) rappresentanti in kwantu ghal hamsa w tletin elf lira d-doppju tal-valur tal-vettura impurtata, tlett elef u hames mitt lira Maltin li hu dazju dovut fuq din il-vettura skond id-dokument CSH2 esebit a fol. 42 tal-atti odjerni u elfejn sitt mija hamsa w ghoxrin lira Maltin li huwa s-Sisa

Kopja Informali ta' Sentenza

dovuta skond id-dokument CSH 18 esebit fl-atti odjerni a fol. 119 u dan favur il-Gvern ta' Malta.

Rat ir-rikors tal-appellant l-Avukat Generali minnu pprezentat fil-15 t'Ottubru, 2003, li bih talab lil din il-Qorti joghgobha tirriforma s-sentenza appellata billi tikkonferma s-sejbien ta' htija w l-piena nflitta salv li ukoll tordna l-konfiska tal-vettura "Volvo Tractor FH12" skond il-Ligi.

Rat illi l-aggravju tal-appellant l-Avukat Generali jikkonsisti fis-segwenti:

Li l-Ewwel Qorti fil-waqt li sabet htija ghal diversi akkuzi, naqset li tordna l-konfiska tal-vettura "Volvo Tractor FH12" li giet esebita fl-atti. Illi l-istess vettura kienet il-mezz li ghalih u permezz tieghu saru r-reati w ghalhekk kienet konfiskabbli skond il-Ligi.

Fliet l-atti processwali;

Rat li l-appellat imsejjah diversi drabi naqas li jidher;

Semghet it-trattazzjoni tal-Avukat Prosekutur;

Ikkonsidrat:

Illi l-Ewwel Qorti fil-motivazzjoni taghha ghaliex ma ordnatx il-konfiska tal-vettura "Volvo" bin-numru ta' registrazzjoni 34-TC-0952 esebita fl-atti formalment mill-Prosekuzzjoni qalet biss li dan kienet qed taghmlu peress li jirrizulta ghas-sodisfazzjoni taghha li ma kienx hemm drittijiet ta' terzi fuqha.

Illi l-Artikolu 23(1) tal-Kap. 9 jiddisponi li l-konfiska tal-*corpus delicti* ta' l-istrumenti li servew jew li kien mahsub li jservu sabiex isir id-delitt u ta' kull ma jkun gie miksub bid-delitt, hija konsegwenza tal-piena stabbilita mill-ligi ghad-delitt, ukoll jekk dik il-konfiska ma tkunx espressament imsemmija fil-ligi. L-unika eccezzjoni li taghmel il-ligi ghal dan hija meta jkun hemm persuna, li ma tkunx hadet sehem fid-delitt, u din ikollha jedd fuq daww l-oggetti.

Kopja Informali ta' Sentenza

Mid-dicitura tat-test tal-ligi ghalhekk jidher car illi biex ma ssehhx il-konfiska il-Qorti trid tkun sodisfatta li jkun hemm jedd ta' terza persuna fuq dawk l-oggetti soggetti ghal konfiska w liema persuna trid ma tkunx hadet sehem fid-delitt.

Illi fi kliem l-Ewwel Qorti dan kien propju l-kaz fejn ma kienx hemm tali jedd ta' terza persuna fuq it-"Tractor" in kwistjoni w ghalhekk ma kellix issehh l-ezenzjoni mill-konfiska kif sar fis-sentenza appellata.

Ghal dan il-motiv l-appell ta' l-Avukat Generali jidher pjenament fondat u ghalhekk din il-Qorti qed tilqa' l-istess u tirrifirma s-sentenza appellata billi tikkonfermaha fl-intier taghha hlief fejn ma ordnatx il-konfiska tal-vettura "Volvo Tractor" bin-numru tar-registrazzjoni 34-TC-0952 u minflok tghaddi biex tordna l-istess konfiska skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----